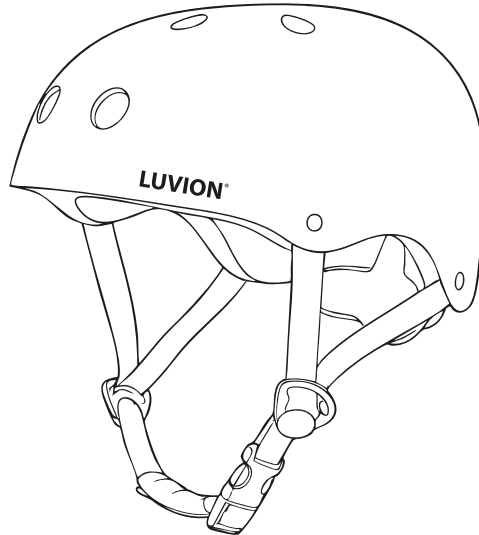


LUVION®

KIDS BICYCLE HELMET VOYAGER



EN Thank you for purchasing the *LUVION® Kids Bicycle Helmet*. With this instruction manual you have all the information to quickly start using your LUVION® product. Please preserve this guide for further reference.

NL Hartelijk dank voor de aanschaf van de *LUVION® Kids Bicycle Helmet*. Deze handleiding voorziet in alle informatie om uw LUVION® product snel in gebruik te nemen. Bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

FR Merci d'avoir acheté le *LUVION® Kids Bicycle Helmet*. Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires pour commencer à utiliser rapidement votre produit LUVION®. Veuillez conserver ce guide pour une utilisation ultérieure.

DE Vielen Dank, dass Sie den *LUVION® Kids Bicycle Helmet* gekauft haben. Mit dieser Bedienungsanleitung verfügen Sie über alle Informationen, um Ihr LUVION®-Produkt schnell verwenden zu können. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

EN	Manual & Safety Instructions	2
NL	Handleiding & Veiligheidsinstructies	4
FR	Manuel d'utilisation & Consignes de sécurité	6
DE	Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise	8



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE. WARNING

This helmet has been designed for pedal cycling, skateboarding, and roller skating only. It is not intended for use in motor sports or by motorcyclists.

This helmet has been designed to be retained by a strap under the lower jaw.

This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangling/hanging if the child gets trapped with the helmet.

Helmets cannot fully protect the wearer against all possible impacts. Even a low-speed accident can result in serious personal injury or death. This helmet doesn't protect the neck and other areas of the head which it does not cover.

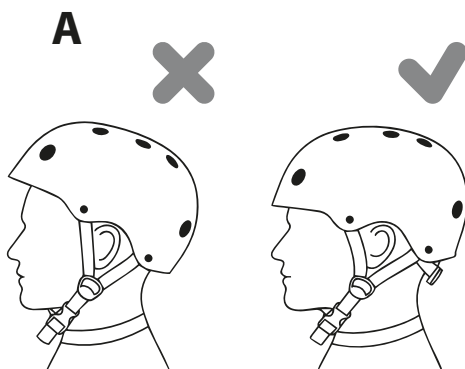
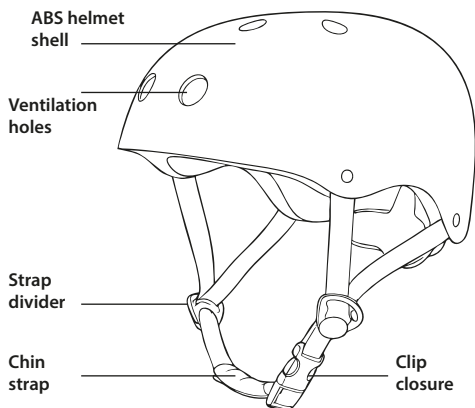
Do not modify or remove any original parts of the helmet unless it has been designed to be removable.

All LUVION® helmets have been designed to absorb shocks/impacts by partial destruction of the helmet shell and liner. This damage may not always be visible. Protection may not be adequate in future impacts. We therefore strongly recommend having your helmet replaced after an impact. Any helmet you replace for safety reasons must be destroyed.

Do not apply decals, stickers, paint, petroleum, hydrocarbons, solvents, or detergents on the helmet. The helmet may be damaged by these products while it appears undamaged.

The helmet liner is made of EPS foam. The outer shell is made of ABS. It may be penetrated by sharp objects.

A cap, hat, scarf, headphones, barrettes, or anything else under the helmet while wearing it will reduce the protection against impacts.



Selecting the helmet size

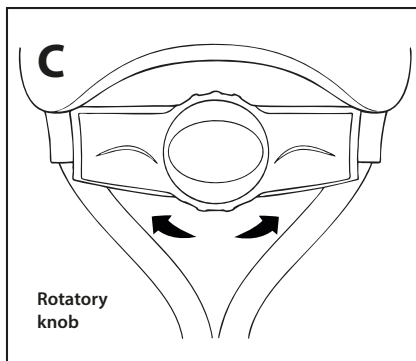
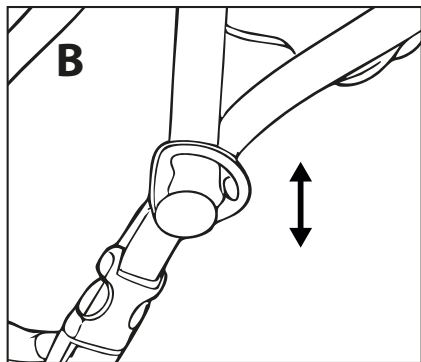
- Measure the size of your head and select the appropriate size. Try several helmets on before making your decision. The size is ideal if the skin on your temples moves with the article when you are wearing the helmet.
- Please ensure that the helmet does not move freely on your head, even without tightening the chin strap.
- The chin strap must be securely closed to ensure a secure fit. The fit is correct if it is difficult to insert your finger under the chin strap. However you must always be able to breathe, swallow, and turn your head comfortably.
- The helmet fits correctly if it is snug but still comfortable on your head. Do not push the helmet towards the back of your neck as this means that your forehead will not be protected (figure A).
- If the helmet is too big (it is loose and cannot be adjusted tightly enough) or too small (presses on your head, leaves your forehead free), please choose the next smallest or biggest size.
- If it is not possible to adjust the helmet correctly then you may not use it.

Adjusting the chin strap (figure B)

The general length of the chin strap can be adjusted with the loop. You may also use the strap divider clip to adjust the length of the chin strap. Please ensure that the strap divider does not bother you, the straps do not cover your ears, and the fastener does not rest on your chin.

Adjusting the headband size (figure C)

Use the continuously adjustable rotary knob to fit your helmet to your head circumference to ensure the optimum fit. Turn the knob to the right to make the helmet headband smaller and to the left to enlarge the headband.



MAINTENANCE

When cleaning your helmet, only use cold water and mild soap, and only wash the outer shell. For the longest lifespan, we recommend having your padding hand-washed.

STORAGE

After each ride, allow your helmet to air dry. When the helmet is dry, store it in a dry and cool place.

When not in use, keep your helmet away from exposure to the sun and away from heat sources. Helmets with heat damage are recognizable by their uneven or bubbly surface.

LIFETIME

Due to heavy use, exposure to sunlight, and rough handling and storage which result in dents or cuts, all helmets have a limited lifespan of five years. The helmet should be replaced if it shows signs of wear. We strongly advise you to check your helmet on a regular basis.

DECLARATION OF CONFORMITY

LUVION® declares that the Kids Bicycle Helmet is in compliance with Directive EN 1078:2012 + A1:2012. The full text of the EU declaration of conformity is available at: luvion.com/doc/kids-bicycle-helmet-voyager



LEES DE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE ZODAT JE ZE LATER NOG EENS KUNT RAADPLEGEN. WAARSCHUWING!

Deze helm is ontworpen voor fietsers, skateboarders en rolschaatsers. Deze helm is niet geschikt voor gebruik met motorvoertuigen.

Deze helm is ontworpen om met een riempje onder de kin te worden vastgezet.

Om te vermijden dat kinderen kwetsuren oplopen door wurging/opanging tijdens klimmen en spelen, mag deze helm niet gedragen worden tijdens het spelen.

Een helm biedt geen bescherming tegen alle ongevallen. Zelfs een ongeval bij zeer lage snelheid kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben. Deze helm biedt geen bescherming voor de nek of andere gedeelten van het hoofd die niet worden bedekt.

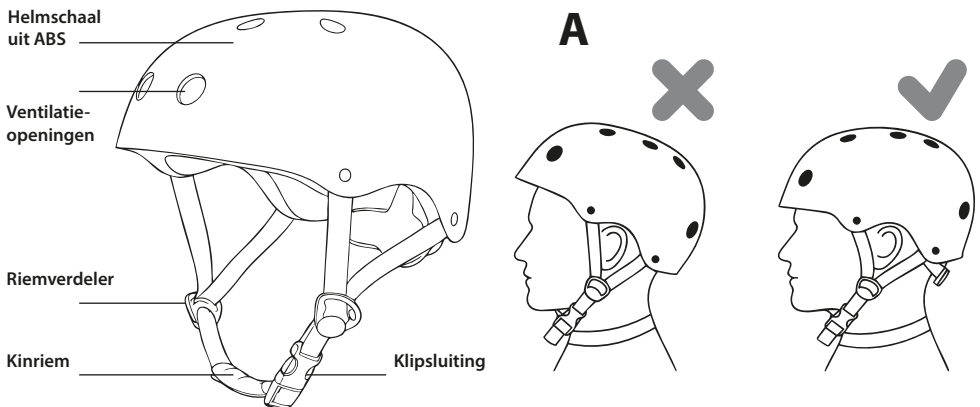
Verander of verwijder geen originele onderdelen van de helm, tenzij het ontworpen is om verwijderbaar te zijn.

Alle LUVION®-helmen zijn ontworpen om schokken te absorberen door samendrukking van de binnen- en buitenschale van de helm. Schade is niet in alle gevallen zichtbaar aan de buitenzijde. De werking van de helm is niet meer optimaal nadat de helm schade heeft opgelopen. Wij raden daarom stellig aan de helm te vervangen na een val. Iedere helm die om veiligheidsredenen wordt vervangen, dient vernietigd te worden.

Breng geen transfers, stickers, verf, petroleum, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen aan. Deze producten tasten de helm aan, terwijl de helm er onbeschadigd uit kan blijven zien.

De helm is gemaakt van EPS-foam en heeft een buitenschale van ABS. Deze kan worden doorboord door scherpe objecten.

Een pet, hoed, sjaal, koptelefoon, haarspeld of iets anders dat onder de helm wordt gedragen, vermindert de werking van de helm.



Keuze van de helmmaat

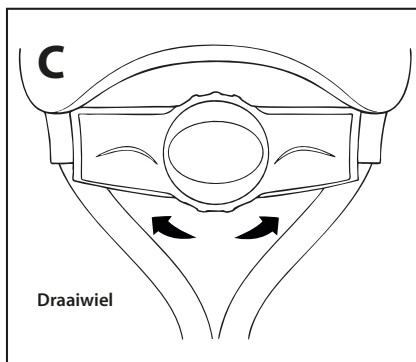
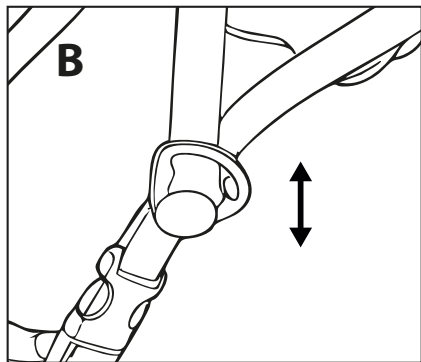
- Meet de omtrek van uw hoofd en kies dienovereenkomstig de grootte van de helm. Probeer meerdere helmen voordat u beslist. Wanneer u de helm opgezet hebt, beweegt idealiter de huid van de slapen mee.
- Vergewis u ervan dat de helm ook zonder de vast aangetrokken kinriem geen aanzienlijke bewegingsvrijheid op uw hoofd heeft.
- Voor een veilige zitting moet de kinriem vast gesloten worden. Hij zit correct wanneer het moeilijk voor u is, uw vingers tot onder de kinriem te schuiven. U moet echter altijd nog kunnen ademen, kunnen slikken en uw hoofd kunnen draaien.
- De helm zit correct wanneer hij vast, maar toch comfortabel op het hoofd staat. Schuif de helm niet tot in de nek, omdat anders uw voorhoofd niet beschermd is (afb. A).
- Als de helm te groot (hij staat wankel, kan niet vast genoeg aangepast worden) of te klein is (drukt, laat uw voorhoofd vrij), kiest u een helm in een rang groter of kleiner formaat.
- Als de helm niet correct aangepast kan worden, mag hij niet gebruikt worden.

Instellen van de kinriem (afb. B)

De algemene lengte van de kinriem kunt u door middel van de lus instellen. Met de riemverdelende clip kunt u de lengte van de kinriem eveneens beïnvloeden. Let erop dat de riemverdeler u niet stoort, de riemen uw oren niet bedekken en de afsluiting niet op uw kin ligt.

Instelling van de breedte van de hoofdband (afb. C)

Met het draaiwielje kunt u de helm traploos aan uw hoofdomtrek aanpassen om zodoende een optimale zitting van de helm te garanderen. Draai het wielje naar rechts om de hoofdband van de helm strakker te maken en naar links om de hoofdband te vergroten.



ONDERHOUD

Maak alleen gebruik van milde zeep en koud water om de buitenkant van de helm te reinigen. Was de padding met de hand om ervoor te zorgen dat de pads zo lang mogelijk meegaan.

OPBERGEN

Laat uw helm na elk gebruik goed drogen in de frisse lucht en berg de helm vervolgens op een koele, droge plaats op. Stel de helm niet bloot aan direct zonlicht en andere hittebronnen indien u de helm niet op heeft. Helmen met een hittebeschadiging hebben een ongelijk en bobbelig oppervlak.

LEVENS DUUR

Door gebruik, blootstelling aan zonlicht en ruwe behandeling en opberging, welke resulteren in deuken of sneden, heeft de helm een beperkte levensduur van 5 jaar. De helm moet worden vervangen als het tekenen van slijtage vertoont. Wij raden u stellig aan de helm regelmatig te controleren.

CONFORMITEITSVERKLARING

LUVION® verklaart dat de Kinderfietshelm voldoet aan Richtlijn EN 1078:2012 + A1:2012. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: luvion.com/doc/kids-bicycle-helmet-voyager



LIRE ATTENTIVEMENT CES INFORMATIONS AVANT L'EMPLOI ET LES CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE. ATTENTION !

Ce casque est conçu pour la pratique du cyclisme, du skateboard et du roller uniquement. Il n'est pas adapté aux sports à moteur ni à la pratique de la moto.

Ce casque a été conçu pour être maintenu par la mâchoire inférieure à l'aide d'une sangle.

Ce casque ne convient pas aux enfants pratiquant l'escalade ou toute autre activité comportant un risque de strangulation/pendaison avec le casque.

Un casque ne peut pas protéger la personne qui le porte contre toutes les sortes d'impacts. Même à vitesse réduite, un accident peut entraîner des blessures graves ou la mort. Ce casque ne protège pas le cou ou les autres parties de la tête qu'il ne couvre pas.

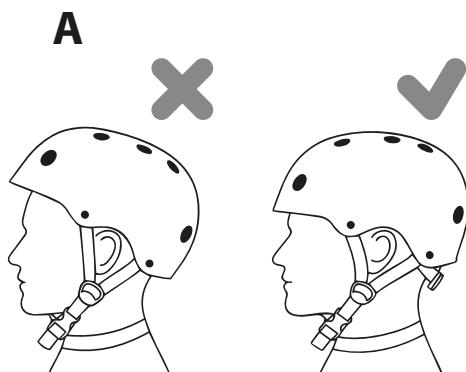
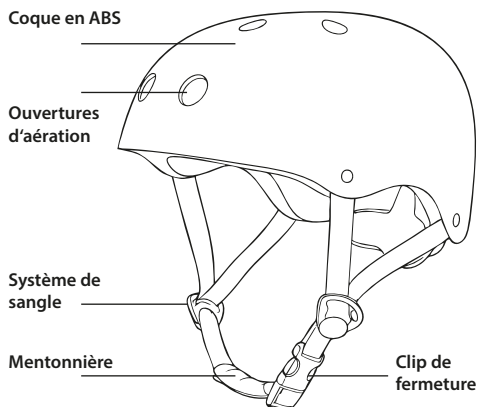
Ne modifiez ou ne retirez pas les pièces d'origine du casque, sauf si elles ont été conçues à cet effet.

Chaque casque LUVION® a été conçu pour amortir les chocs/impacts par destruction partielle de sa coque et de son revêtement intérieur. Cette détérioration peut ne pas être visible. La protection restante peut ne pas suffire pour les prochains impacts. C'est pourquoi nous recommandons fortement de remplacer votre casque après tout impact. Pour des raisons de sécurité, vous devez jeter tout casque remplacé.

N'appliquez pas de décalcomanie, d'autocollant, de peinture, de pétrole, d'hydrocarbure, de solvant ou de détergent sur le casque. Vous pourriez endommager le casque avec ces produits, même si les détériorations ne sont pas visibles.

La doublure du casque est en mousse EPS. La coque externe est en ABS. Elle peut être pénétrée par des objets pointus.

Une casquette, un bonnet, une écharpe, des écouteurs, des barrettes ou toutes autres choses portées sous le casque lorsqu'utilisé réduiront la protection contre les impacts.



Le choix de la taille du casque

- Mesurez la circonférence de la tête et sélectionnez la taille du casque en fonction de celle-ci. Essayez plusieurs casques avant de vous décider. Lorsque le casque est bien ajusté, la peau des tempes bouge avec lui.
- Assurez-vous que le casque n'a pas trop de jeu sur la tête même lorsque la jugulaire n'est pas fermée.
- Pour un bon ajustement, la jugulaire doit être bien serrée. Il est bien ajusté lorsque vous avez du mal à glisser un doigt sous la jugulaire. Mais vous devez encore pouvoir respirer, avaler et tourner la tête confortablement.
- Le casque est bien ajusté quand il serre bien la tête tout en restant confortable. Ne repoussez pas le casque vers la nuque, sinon votre front n'est pas protégé (Fig. A).
- Si le casque est trop grand (n'est pas stable, ne peut être ajusté assez fermement) ou trop petit (serre, ne couvre pas le front), veuillez choisir un casque dans une taille inférieure ou supérieure.
- Si vous ne parvenez pas à ajuster le casque correctement, ne l'utilisez pas.

Ajustement de la jugulaire (Fig. B)

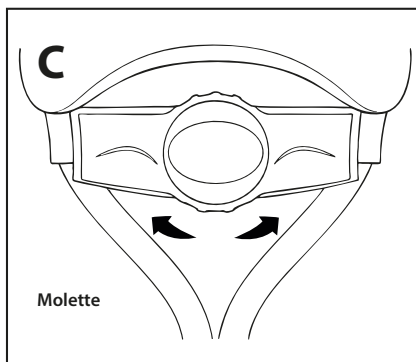
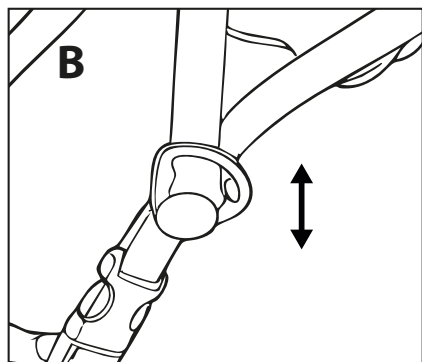
Vous pouvez régler la longueur de la jugulaire à l'aide de la boucle.

Avec le clip diviseur de sangle vous pouvez aussi influencer sur la longueur de la jugulaire. Assurez-vous, cependant, que le clip diviseur ne vous gêne pas, que les sangles ne couvrent pas les oreilles et que le fermoir ne repose pas sur le menton.

Réglage du bandeau (Fig. C)

Avec la molette, vous pouvez procéder au réglage de la coque pour l'adapter à la circonférence de votre tête et obtenir un bon ajustement.

Tournez la molette dans le sens horaire pour resserrer le bandeau du casque et antihoraire pour l'élargir.



ENTRETIEN

N'utilisez que de l'eau froide et du savon peu agressif pour nettoyer votre casque, et nettoyez uniquement la partie extérieure de la coque. Pour prolonger la durée de vie de votre casque, nous vous recommandons de laver les coussinets à la main.

STOCKAGE

Laissez votre casque sécher à l'air libre après chaque utilisation. Lorsque le casque est sec, rangez-le dans un endroit frais et sec. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez votre casque à l'abri du soleil et des sources de chaleur. Les casques qui ont subi des dégâts provoqués par la chaleur sont reconnaissables à leur surface irrégulière.

DURÉE DE VIE

En raison d'une utilisation importante, de l'exposition au soleil, des manipulations et entreposages rudes, les casques ont une durée de vie de cinq ans. Le casque devrait être remplacé s'il présente des marques d'usure. Nous recommandons fortement de vérifier votre casque de manière régulière.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

LUVION® déclare que le casque de vélo pour enfants est conforme à la directive EN 1078:2012 + A1:2012. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur : luvion.com/doc/kids-bicycle-helmet-voyager



DIESE INFORMATIONEN VOR DEM GEBRAUCH DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUFBEWAHREN. ACHTUNG!

Dieser Helm ist nur für das Fahrradfahren, Skateboarden und Rollerskaten gedacht. Er ist nicht für die Verwendung im Motorsport oder durch Motorradfahrer geeignet.

Dieser Helm muss durch einen Riemen unter dem Kinn befestigt werden.

Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wo die Gefahr des Strangulierens/Erhängens besteht, wenn sich das Kind im Helm verfängt.

Helme können den Träger nicht vollständig vor allen möglichen Stößen schützen. Auch ein Unfall bei geringer Geschwindigkeit kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Dieser Helm schützt nicht den Nacken oder andere Bereiche des Kopfs, die von ihm nicht bedeckt werden.

Ändern und entfernen Sie keine Originalteile des Helms, außer diese sind zum Entfernen gedacht.

Alle LUVION®-Helme sind so konzipiert, dass sie Stöße/Aufprall durch teilweise Zerstörung der Hülle und Innenverkleidung des Helms absorbieren. Ein solcher Schaden ist nicht immer sichtbar. Möglicherweise ist der Schutz bei zukünftigen Stößen nicht ausreichend. Wir empfehlen deshalb dringend, den Helm nach einem Aufprall zu ersetzen. Helme, die aus Sicherheitsgründen ersetzt werden, dürfen nicht weiterverwendet werden und müssen zerstört werden.

Bringen Sie keine Beschriftungen, Aufkleber, Farbe, Petroleum, Hydrokohlenstoffe, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Helm auf. Der Helm kann durch diese Produkte beschädigt werden, auch wenn die Schäden nicht sichtbar sind.

Die Innenschicht des Helmes ist aus EPS-Schaum hergestellt, die Außenschicht aus ABS. Diese könnte durch scharfe Gegenstände beschädigt werden.

Das Tragen einer Mütze, einem Hut, Kopftuch, Kopfhörer oder eine Haarspange unter dem Helm kann/wird den Schutz bei einem Aufprall reduzieren.

ABS-Helmschale

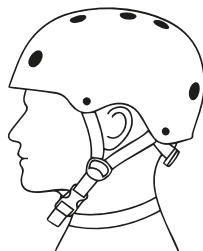
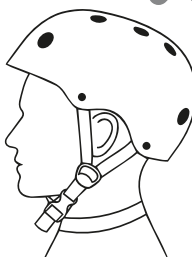
Belüftungs-
öffnungen

Gurtverteiler

Kinnriemen

Clipverschluss

A



Auswahl der Helmgröße

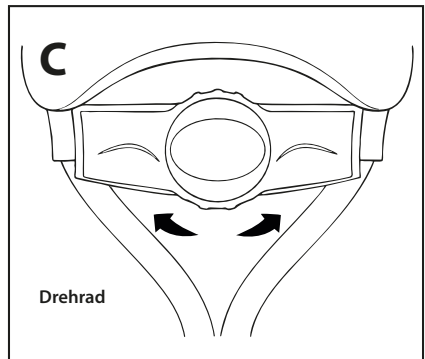
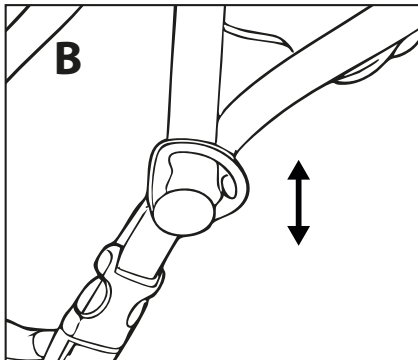
- Messen Sie den Umfang des Kopfes und wählen Sie die Größe des Helmes danach aus. Probieren Sie mehrere Helme, bevor Sie sich entscheiden. Bei aufgesetztem Helm bewegt sich idealerweise die Haut der Schläfen mit.
- Stellen Sie sicher, dass der Helm auch ohne den festgezogenen Kinnriemen keine große Bewegungsfreiheit auf dem Kopf hat.
- Für einen sicheren Sitz muss der Kinnriemen fest geschlossen werden. Er sitzt korrekt, wenn es Ihnen schwerfällt, Ihre Finger unter den Kinnriemen zu schieben. Sie müssen aber immer noch bequem atmen, schlucken und Ihren Kopf drehen können.
- Der Helm sitzt korrekt, wenn er fest, aber dennoch bequem am Kopf sitzt. Schieben Sie den Helm nicht in den Nacken, da sonst Ihre Stirn nicht geschützt ist (Abb. A).
- Wenn der Helm zu groß ist (wackelt, kann nicht fest genug angepasst werden) oder zu klein ist (drückt, lässt die Stirn frei), bitte einen Helm in der nächst größeren oder kleineren Größe wählen.
- Wenn der Helm nicht korrekt angepasst werden kann, darf dieser nicht verwendet werden.

Einstellen des Kinnriemens (Abb. B)

Die generelle Länge des Kinnriemens können Sie über die Schlaufe einstellen. Mit dem Gurtverteiler-Clip können Sie die Länge des Kinnriemens ebenfalls beeinflussen. Achten Sie aber darauf, dass der Gurtverteiler Sie nicht stört, die Riemen nicht die Ohren bedecken und der Verschluss nicht auf dem Kinn aufliegt.

Kopfband-Weiteinstellung (Abb. C)

Mit dem Drehrad können Sie den Helm stufenlos an Ihren Kopfumfang anpassen, um so einen optimalen Sitz des Helmes zu gewährleisten. Drehen Sie das Rad rechts herum, um das Kopfband des Helmes enger zu stellen und links herum, um das Kopfband zu vergrößern.



PFLEGE

Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Helms nur kaltes Wasser und eine milde Seife und reinigen Sie nur die Außenschale. Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten Sie die Polsterung nur von Hand waschen.

AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jeder Fahrt an der Luft trocknen. Bewahren Sie den trockenen Helm an einem trockenen und kühlen Ort auf.

Bewahren Sie den Helm bei Nichtgebrauch nicht in direkter Sonneneinstrahlung und von Wärmequellen entfernt auf. Helme mit Hitzeschäden sind an ihrer unebenen oder blasigen Oberfläche erkennbar.

LEBENSDAUER

Wir raten Ihnen dringend, Ihren Helm regelmäßig auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung (z. B. Beulen, Schnitte, Löcher usw.) zu untersuchen. Wir empfehlen, beschädigte Helme oder Helme nach Ablauf von 5 Jahren Lebensdauer zu ersetzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

LUVION® erklärt, dass der Kinderfahrradhelm der Richtlinie EN 1078:2012 + A1:2012 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter: luvion.com/doc/kids-bicycle-helmet-voyager

LUVION®

LUVION® Premium Babyproducts
Delft, The Netherlands
Visit us on www.Luvion.com